

中国古典文化大系

韩非子

译注

张松辉 张景 译注

上海三联书店

中国古典文化大系

韩非子

译注

张松辉
张景 译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

韩非子译注 / 张松辉, 张景译注. —上海: 上海三联书店, 2014.1

ISBN 978-7-5426-4418-3

I. ①韩... II. ①张... ②张... III. ①法家②《韩非子》—译文③《韩非子》—注释 IV. ① B226.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 248011 号

韩非子译注

译 注 / 张松辉 张 景

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘全德

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 北京凯达印务有限公司

版 次 / 2014 年 1 月第 1 版

印 次 / 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 175 千字

印 张 / 25.5

ISBN 978-7-5426-4418-3/G · 1291

定 价: 39.80 元

前 言

韩非，约生于周赧王三十五年（公元前 280 年），死于秦王政十四年（公元前 233 年），是战国末期的政治理论家，是我国先秦时期法家思想的集大成者。

根据《史记·老子韩非列传》记载，韩非出身于韩国贵族，为人口吃，不善言谈，长于著书，与李斯一起师从荀子，而李斯自以为不如韩非。韩非看到韩国逐渐走向衰亡，于是多次上书韩王，希望韩王能够变法图强，然而都未被采纳。于是韩非便发愤著书，写下《韩非子》一书，共计十多万字。

《韩非子》一书传入秦国，秦王嬴政（也即后来的秦始皇）见到其中《孤愤》《五蠹》等篇，曾感叹说：“嗟乎！寡人得见此人与之游，死不恨矣！”（《史记·老子韩非列传》）当时李斯正在秦国做官，于是他就把韩非介绍给秦王嬴政。秦王嬴政为了得到韩非，便出兵进攻韩国，韩王迫不得已，便派遣韩非作为使者出使秦国。

秦王很爱惜韩非这个人才，但在秦王还没有真正信任、

重用韩非的时候，李斯和姚贾二人诬陷韩非说：“韩非，韩之诸公子也。今王欲并诸侯，非终为韩不为秦，此人之情也。今王不用，久留而归之，此自遗患也。不如以过法诛之。”（《史记·老子韩非列传》）秦王听信两人的谗言，把韩非关入监狱。李斯此时派人送去毒药，令他自杀。韩非想申诉自己的冤枉，却无法见到秦王。不久，秦王悔悟，派人去赦免韩非，而韩非已经在狱中服毒自杀。

因此，司马迁在《史记·老子韩非列传》中感叹说：“韩非知说之难，为《说难》书甚具，终死于秦，不能自脱。”意思是说，韩非知道游说君主十分困难，还专门写了一篇《说难》，把游说君主的困难和技巧阐述得十分详尽，然而自己最终还是因为游说君主而葬送了性命。

《韩非子》一书的核心思想就是批判地继承商鞅的“法”、申不害的“术”和慎到的“势”，从而建立了自己较为完整的法治思想体系。

所谓的“法”，就是国家的法律法规。韩非解释说：“法者，宪令著于官府，刑罚必于民心，赏存乎慎法，而罚加乎奸令者也。此臣之所师也。”（《韩非子·定法》）韩非认为，法令是由君主制定的，官府必须执行，百姓必须遵守，法令一旦确定，就不得任意改变，一切都要依法行事。除此，有关法制的问题，韩非还提出了要严刑峻法、法不阿贵、执法公平、施行连坐制度等一系列较为具体的主张。

所谓的“术”，就是君主驾驭臣民的权术。韩非对此解

释说：“术者，因任而授官，循名而责实，操杀生之柄，课群臣之能者也。此人主之所执也。”（《韩非子·定法》）“术”是君主驾驭臣民的手段，换句话说，“术”就是君主驾驭臣民的权术，“术”要紧紧地掌握在君主自己的手中。

所谓的“势”，就是君主所占有的权势。韩非对君主的权势十分重视，他把“势”定义为“胜众之资也”（《韩非子·八经》）。他说：“民者固服于势，势诚易以服人，故仲尼反为臣而哀公顾为君。仲尼非怀其义，服其势也。故以义则仲尼不服于哀公，乘势则哀公臣仲尼。”（《韩非子·五蠹》）韩非认为权势是君主最为有力的武器，只要有了“势”，即使下等的君主也能够制服上等的贤人。

韩非还主张，国家的法令要向全国百姓宣布，要让所有的百姓都清楚地知道自己应该干什么，不应该干什么。也就是说，法令宣传得越清楚越好。而君主用来驾驭臣民的权术则要深深地藏在君主自己的心中，千万不可以示人。至于君主的权势，则是君主之所以能够成为君主的最为基本的条件。因此，韩非反复地告诫君主，千万不要把自己的权势任意假借给别人。

韩非除了注重法、术、势之外，还提出了其他许多或属于哲学范畴、或属于政治范畴的主张，其中主要有：

第一，吸收了老子思想，比较重视道。《史记·老子韩非列传》说，韩非“喜刑名法术之学，而其归本于黄老”。韩非专门写作了《解老》和《喻老》两篇文章，对老子的

部分思想进行了解释和说明。老子重道，韩非也重道，并对道做了描述：“道在不可见，用在不可知。虚静无事，以暗见疵。”（《韩非子·主道》）虽然老子和韩非都重视道，但二人对道的解释并不完全一样。老子的道的内容主要是顺应自然，无为而治；而韩非所说的道，其内容重点在于依法治国，变法图强。

第二，主张人性恶。韩非继承了其师荀子的思想，认为人性恶。《韩非子·六反》说：“且父母之于子也，产男则相贺，产女则杀之。此俱出父母之怀衽，然男子受贺，女子杀之者，虑其后便，计之长利也。故父母之于子也，犹用计算之心以相待也，而况无父子之泽乎？”人与人之间完全是一种利害关系，根本无恩爱可言。可以说，人性恶是韩非提倡君主独裁专制思想的哲学基础。

第三，承认社会的不断变化。韩非把社会分为上古、中古、今世三个不同的发展时期，认为时代变了，政治措施也应跟着变化，不能守株待兔，泥古不化。这种历史观大体上是正确的，但韩非在此基础上得出了“上古竞于道德，中世逐于智谋，当今争于气力”（《韩非子·五蠹》）的结论，否定了德治在战国时代的作用，则显得过于偏颇。

第四，重视耕战，轻视工商。韩非的另一重要思想就是重视耕战之士，轻视工商之人。《韩非子·五蠹》说：“夫明王治国之政，使其商工游食之民少而名卑，以寡趣本务而趋末作。”因此，韩非把工商之人与学者、言谈者、带

剑者、患御者一起合称为损害国家的“五蠹”，认为“五蠹”不除，国家就很难强大繁荣。

第五，对先秦诸子思想进行了自己的评议。韩非在《显学》中先回顾了儒、墨两大学派的发展历史，指出儒、墨两家思想的杂乱与矛盾，认为两家的政治主张是“无参验而必之”“弗能必而据之”，因此两家的理论要么是愚蠢之言，要么是欺骗之辞。另外，韩非对名家、纵横家也提出了自己的批评。

除了以上所述，韩非的其他思想主张还有很多。从总体来看，韩非对如何治理国家提出了许多发人深省的合理建议，因此受到历代统治阶级的重视。但也不能否认，韩非的不少观点较为偏颇，正像司马迁批评的那样：“韩子引绳墨，切事情，明是非，其极惨礻少恩。”（《史记·老子韩非列传》）韩非重法治，轻仁义；重情欲，轻温情，这种偏于一端的学说不仅不利于社会真正的和谐安定，最终也把自己送上绝路。

《韩非子》原书共计五十五篇，我们选出其中广为人知的名篇和可以反映出韩非思想各个侧面的一些主要论说文，加以译注。需要说明的是，韩非的文章是先秦时期较为成熟的散体文章，其特征主要是观点鲜明，中心突出；说理透彻，逻辑性强；笔锋犀利，文风峻峭；用词准确，比喻生动。因而，韩非的文章风格在其后世备受推崇。

本书的正文以王先慎《韩非子集解》为底本，在写作

过程中，还参考了高华平、王齐州、张三夕的《韩非子》以及张觉的《韩非子全译》，特向他们致谢。由于学识有限，本书的译注肯定有许多不当之处，恳请读者指正。

张松辉 张景

2013年8月

目 录

前 言	1
初见秦	1
爱 臣	21
主 道	27
有 度	39
二 柄	58
扬 叔	70
十 过	95
孤 愤	143
说 难	158
和 氏	174
备 内	181
喻 老	191
守 道	229

用 人	239
难 四	254
问 田	278
定 法	284
说 疑	294
六 反	325
五 蠹	348

初见秦

题解

初见秦，初次觐见秦王。关于本篇的作者，争议很多，一般认为不太可能是韩非的作品，因为本篇中的“亡韩”主张与韩非的“存韩”主张矛盾，且与韩非的文风也大不相同。由于本文又被编入《战国策·秦策一》，所以有人认为是张仪游说秦王的说辞，另外还有范雎作、蔡泽作、吕不韦作等各种说法。本篇的主旨是劝告秦王统一天下，成就霸业。作者认为秦国之所以当霸不霸，原因就是秦国谋臣的不忠和愚蠢。作者贬人扬己，是在为自己谋求受到重用而张本。

臣闻^①：“不知而言，不智；知而不言，不忠。”为人臣^②，不忠，当死^③；言而不当，亦当死。虽然，臣愿悉言所闻^④，唯大王裁其罪^⑤。

注释

①臣：作者自称。关于本篇的作者存有争议，详见“题解”。

②人臣：大臣，臣下。古代大臣又叫作“人臣”。

③当：应当。另外，判罪也叫“当”。

④悉：全部。

⑤唯：句首语气词。表示希望。大王：因为本篇作者未定，则“大王”所指也无法确定。如果作者为张仪，则“大王”指秦惠王；如果作者为韩非，则“大王”指秦始皇；但根据文中所述历史事实，一般认为是指秦昭襄王。

译文

我听说：“不知道就随便发表意见，是不明智的；知道了而说不出来，就是对君主的不忠。”做臣子的，如果对君主不忠，就应该判处死罪；发表的意见不恰当，也应该判处死罪。即使这样，我还是愿意把我所知道的全部讲出来，希望大王来裁决我的罪过。

臣闻：天下阴燕阳魏^①，连荆固齐^②，收韩而成从^③，将西面以与秦强为难^④。臣窃笑之。世有三亡，而天下得之，其此之谓乎！臣闻之曰：“以乱攻治者亡，以邪攻正者亡，以逆攻顺者亡。”今天下之府库不盈，困仓空虚^⑤，悉其士民，张军数十百万^⑥，其顿首戴羽为将军断死于前不至千人^⑦，皆以言死。白刃在前，斧钺在后^⑧，而却走不能死也^⑨。非其士民不能死也，上不能故也。言赏则不与，言罚则不行，赏罚不信^⑩，故士民不死也。

注释

- ①阴燕 yān 阳魏：联合北边的燕国与南边的魏国。
阴，北面。燕，周代诸侯国名。在今河北北部和辽宁南部。阳，南面。魏，周代诸侯国名。在今河南北部和山西西南部一带。本句是以赵国为中心而言，因为合纵是由苏秦首先在赵国发起的。赵国在今山西北部、河北西部与南部一带。
- ②连荆固齐：联络楚国，巩固与齐国的关系。荆，诸侯国名，也即楚国。在今河南南部、湖北、湖南一带。齐，诸侯国名，在今山东地区。
- ③收：纠合，联合。韩：诸侯国名，在今山西东南部和河南中部。从 zòng：通“纵”，指合纵。战国时期，苏秦游说齐、楚、燕、韩、赵、魏六国联合共同抗秦叫“合纵”，张仪游说六国以事秦叫“连横”。
- ④西面：面向西。秦：诸侯国名。在今陕西及四川一带。为难：为敌。
- ⑤圉 qūn：圆形的谷仓。这里泛指仓库。
- ⑥张军：部署军队。一说“张”为虚张声势的意思。
- ⑦顿首：叩头。戴羽：佩戴着羽毛。羽，头盔上的一种装饰品。于前：在君主面前。不至：疑作“不止”。
- ⑧斧钺 zhì：斧子与铁砧板。古代刑具，用于斩首。

⑨却走：逃跑。却，后退。走，跑。

⑩不信：不讲信用。

译文

我听说：天下（以赵国为中心）要联合北边的燕国和南面的魏国，要联络楚国并加强与齐国的关系，还要纠合韩国以形成合纵之势，计划与西面的强大秦国为敌。我个人对此感到十分可笑。世上有三种导致亡国的情况，而天下各国都具备了，这说的大概就是目前这六国的形势吧！我曾听说过这样的话：“让混乱的国家去进攻安定的国家必亡，让邪恶的国家去进攻正义的国家必亡，让倒行逆施的国家去进攻顺应民心的国家必亡。”如今天下各国府库的财物都不充足，谷仓里空虚无粮，他们却动员所有的民众，发动数十百万的军队，其中佩戴着羽毛饰品跪在君主面前宣誓愿意决一死战的将军不止千人，都说要为君主献上生命。然而当白晃晃的刀刃在前，行刑的斧钺在后面督战时，他们还是选择逃跑而不能拼死战斗啊。这并非是因为他们的民众不能拼死一战，而是他们的统治者不能使他们拼死一战。说好的奖赏不颁发，说好的惩罚不执行，赏罚不讲信用，因此民众们不愿意拼死一战。

今秦出号令而行赏罚，有功无功相事也^①。出其父母怀衽之中^②，生未尝见寇耳。闻战，顿足徒裼^③，犯白刃，蹈炉炭，断死于前者，皆是也。夫断死与断生者不同，而民为之者，是贵奋死也。夫一人奋死可以对十，十可以对百，百可以对千，千可以对万，万可以克天下矣^④。今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万^⑤。秦之号令赏罚，地形利害，天下莫若也。以此与天下^⑥，天下不足兼而有也。是故秦战未尝不克，攻未尝不取，所当未尝不破，开地数千里，此其大功也。然而兵甲顿^⑦，士民病^⑧，蓄积索^⑨，田畴荒，困仓虚，四邻诸侯不服，霸王之名不成。此无异故，其谋臣皆不尽其忠也。

注释

- ①相 xiàng：观察；考察。
②衽：衣襟。这里引申为怀抱。
③顿足徒裼 xī：踩着双脚，脱去上衣。徒，光着脚。裼，脱去上衣，赤膊。
④克：战胜。
⑤名师：精锐的军队。
⑥与：对付。这里引申为进攻、讨伐。
⑦兵甲：兵器与甲衣。顿：通“钝”，不锋利，不

精良。

⑧病：困顿；疲惫不堪。

⑨索：用尽；没有。

译文

现在秦国颁布号令施行赏罚，有功还是无功完全依据事实的考察。人们离开父母的怀抱，生来就未曾见过敌寇。然而秦国将士一听说有了战事，就踩着双脚脱去上衣，冒着白刃，赴汤蹈火，决心战死于阵前的人，比比皆是。决心战死与一心求生是大不一样的，而秦国民众之所以愿意决心战死，这是因为他们以奋勇战死为可贵。如果一个人拼死奋战就可以抵得上十人，十个人就可以抵得上百人，百人就可以抵得上千人，千人就可以抵得上万人，一万个人拼死奋战就可以征服整个天下了。如今秦国的土地截长补短，方圆有数千里，精锐的军队有数十百万。秦国的号令赏罚，以及有利的地形，天下各国都无法比上。凭借着这些去攻占整个天下，天下各国不难被秦国兼并占有。因此秦国作战从来没有不胜利的，攻击敌国从来没有不占领的，敢于阻挡的没有不被击败的，开拓疆土数千里，这是秦国的丰功伟绩啊。然而秦国现在的兵器甲衣不够精良，士民疲惫不堪，积蓄用光，田地荒芜，谷仓空虚，四面的诸侯国不曾宾服，霸王的功名也无法成就。这没有别的缘故，是那些谋臣没有竭尽他们的忠诚啊！